

# STAND ALONE CHRONOTHERMOSTATIC ACTUATOR



STAND ALONE ELECTRONIC CHRONOTHERMOSTATIC ACTUATOR  
FOR RADIATOR VALVES

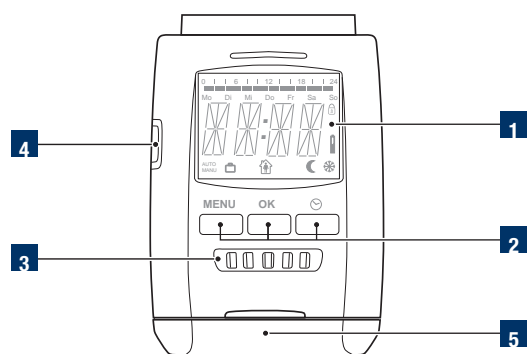
ACTUADOR CRONOTERMOSTÁTICO ELECTRÓNICO STAND ALONE  
PARA VÁLVULAS DE RADIADOR

ATTUATORE CRONOTERMOSTATICO ELETTRONICO STAND ALONE  
PER VALVOLE RADIATORE

ACTUATEUR CHRONOTHERMOSTATIQUE ÉLECTRONIQUE "STAND ALONE"  
POUR VANNES DE RADIATEUR

ATUADOR CRONOTERMOSTÁTICO ELETRÓNICO STAND ALONE  
PARA VÁLVULAS DE RADIADOR

ЭЛЕКТРОННЫЙ ХРОНОТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ  
БЛОК ОТДЕЛЬНО СТОЯЩИЙ ДЛЯ КЛАПАНОВ РАДИАТОРА



## Components / Denominación / Denominazione / Dénomination / Denominação / Наименование

- |          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Display for programming / Display para la programación / Display per la programmazione /<br>Afficheur pour la programmation / Monitor para a programação / <b>Дисплей программирования</b>   |
| <b>2</b> | Function keys ( MENU / OK / CLOCK ) /<br>Teclas función ( MENU' / OK / RELOG ) /<br>Tasti funzione ( MENU' / OK / OROLOGIO ) /<br>Touches de fonction ( MENU' / OK / HORLOGE ) /<br>Teclas de função ( MENU / OK / RELÓGIO ) /<br><b>Функциональные клавиши ( МЕНЮ / ОК / ЧАСЫ )</b>   |
| <b>3</b> | Selection wheel / Ruedecilla de selección / Rotella di selezione / Molette de sélection / Roda de seleção / <b>Колесико выбора</b>   |
| <b>4</b> | Mini USB port for programming via programming stick /<br>Puerto mini-USB para la programación a través de llave de programación /<br>Porta mini-USB per la programmazione tramite chiave di programmazione /<br>Port mini-USB pour la programmation via clé de programmation /<br>Porta mini-USB para a programação via chave de programação /<br><b>Мини порт USB для программирования с помощью ключа программирования</b> |
| <b>5</b> | Battery compartment / Alojamiento baterías / Vano batterie / Compartiment à piles / Compartimento das pilhas / <b>Аккумуляторный отсек</b>   |



### GENERAL CHARACTERISTICS

Power supply: 2 batteries 1.5 V (type AA)  
 Autonomy: 5 years (with low battery indication; estimated but not guaranteed)  
 Degree of protection: IP30 - Operating temperature: 0 + 50 °C  
 Storage temperature: -20 °C + +70 °C  
 Valve connection: M30x1,5  
 Delegated Regulation (EU) n. 811/2013; annex IV-3:  
 - Class of the temperature control device: Class 4: Class IV  
 - Contribution of the temperature control device to the seasonal energy efficiency of environment heating in %: 2%



### CARACTERÍSTICAS GENERALES

Alimentación: 2 baterías 1,5 V (tipo AA)  
 Autonomía: 5 años (con indicación baterías agotadas; estimada pero no garantizada)  
 Grado de protección: IP30 - Temperatura de funcionamiento: 0 + 50 °C  
 Temperatura de almacenaje: -20 °C + +70 °C  
 Conexión válvula: M30x1,5  
 Reglamento delegado (UE) n. 811/2013; anexo IV-3:  
 - Clase del dispositivo de control de la temperatura: Clase 4; Clase IV  
 - Contribución del dispositivo de control de la temperatura a la eficiencia energética estacional de calentamiento del ambiente en %: 2%



### CARATTERISTICHE GENERALI

Alimentazione: 2 batterie 1,5 V (tipo AA)  
 Autonomia: 5 anni (con indicazione batterie scariche; stimata ma non garantita)  
 Grado di protezione: IP30 - Temperatura di funzionamento: 0 + 50 °C  
 Temperatura di immagazzinamento: -20 °C + +70 °C  
 Attacco valvola: M30x1,5  
 Regolamento delegato (UE) n. 811/2013; allegato IV-3:  
 - Classe del dispositivo di controllo della temperatura: Classe 4; Classe IV  
 - Contributo del dispositivo di controllo della temperatura all'efficienza energetica stagionale di riscaldamento d'ambiente in %: 2%



### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Alimentation: 2 piles 1,5 V (type AA)  
 Autonomie: 5 ans (avec indication piles épuisées; estimée mais non garantie)  
 Degré de protection: IP30 - Température de fonctionnement: 0 + 50 °C  
 Température de stockage: -20 °C + +70 °C  
 Filetage sur vanne: M30x1,5  
 Règlement délégué (UE) n°. 811/2013; annexe IV-3:  
 - Classe du régulateur de température: Classe 4; Classe IV  
 - Contribution du régulateur de température à l'efficacité énergétique saisonnière de chauffage d'ambiance en %: 2%



### CARACTERÍSTICAS GERAIS

Alimentação elétrica: 2 pilhas x 1,5 V (tipo AA)  
 Autonomia: 5 anos (com indicação de pilhas descarregadas; estimada, mas não garantida)  
 Grau de proteção: IP30 - Temperatura de funcionamento: 0 + 50 °C  
 Temperatura de armazenamento: -20 °C + +70 °C  
 Conexão da válvula: M30x1,5  
 Regulamento Delegado (UE) n.º 811/2013; Anexo IV-3:  
 - Classe do dispositivo de controlo de temperatura: Classe 4; Classe IV  
 - Contribuição do dispositivo de controlo de temperatura para a eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente, em %: 2%



### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание: 2 батарейки 1,5 В (тип AA)  
 Запас хода: 5 лет (с индикацией низкого заряда батарейки; расчетная, но не гарантированная)  
 Степень защиты: IP30 Рабочая температура: 0 + 50 °C  
 Температура хранения: -20 °C + +70 °C  
 Крепление клапана: M30x1,5  
 Нормативный регламент (UE) N. 811/2013; приложение IV-3:  
 - Класс устройства контроля температуры: класс 4; Класс IV  
 - Вклад устройства контроля температуры в сезонную энергетическую эффективность отопления помещения в %: 2%

### OPERATION

- MANUAL, with temperature set using the wheel  
 - AUTOMATIC, with two temperature levels (comfort and economy), weekly programming

Maximum number of daily switching (automatic operation):  
 4 in comfort and 4 in economy

Holiday function, which adjusts to a temperature (or valve closure) for a set period

Window function, with valve closure in case the window is open  
 Keylock function

### FUNCIONAMIENTO

- MANUAL, con temperatura configurada mediante ruedecilla selectora  
 - AUTOMÁTICO, con dos niveles de temperatura (confort y ahorro), programación semanal

Número máximo de conmutaciones diarias (funcionamiento automático):  
 4 en confort y 4 en ahorro

Función vacaciones, que regula sobre una temperatura (o bien cierra la válvula) y para un periodo configurable

Función ventana, con cierre de la válvula en caso de ventana abierta  
 Función bloqueo teclado

### FUNZIONAMENTO

- MANUALE, con temperatura impostata tramite rotella  
 - AUTOMATICO, con due livelli di temperatura (comfort ed economy), programmazione settimanale

Numero massimo di commutazioni giornaliere  
 (funzionamento automatico): 4 in comfort e 4 in economy

Funzione vacanza, che regola su una temperatura  
 (oppure chiusura valvola) e per un periodo impostabile

Funzione finestra, con chiusura della valvola nel caso di finestra aperta  
 Funzione blocco tastiera

### FONCTIONNEMENT

- MANUEL, avec température programmée avec la molette  
 - AUTOMATIQUE, avec deux niveaux de température (comfort et economy), programmation hebdomadaire

Nombre maximal de commutations journalières (fonctionnement automatique):  
 4 en mode confort et 4 en mode economy

Fonction vacances, qui règle une température (ou bien fermeture vanne)  
 et pour une période programmable

Fonction fenêtre, avec fermeture de la vanne si la fenêtre est ouverte  
 Fonction verrouillage clavier

### FUNCIONAMENTO

- MANUAL, com temperatura configurada através da roda  
 - AUTOMÁTICO, com dois níveis de temperatura (comfort e economy), programação semanal

Número máximo de comutações diárias  
 (funcionamento automático): 4 em confort e 4 em economy

Função de férias, que regula numa temperatura  
 (ou fecho da válvula) e por um período configurável

Função de janela, com fecho da válvula no caso de uma janela aberta  
 Função de bloqueio do teclado

### ПРИНЦИП РАБОТЫ

- РУЧНОЙ, с температурой, заданной с помощью колесика  
 - АВТОМАТИЧЕСКИЙ, два уровня температуры (comfort и economy), еженедельное программирование

Максимальное количество ежедневных переключений  
 (автоматический режим работы): 4 в режиме comfort и 4 в режиме economy

Функция «отдых», которая устанавливает определенное значение температуры  
 (или закрытие клапана) на определенный период времени

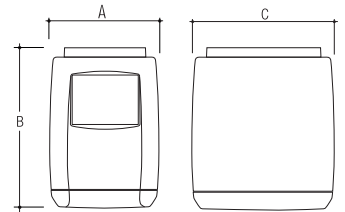
Функция «окно» предусматривает закрытие клапана, если открыто окно  
 Функция блокировки клавиатуры

GP 2512  
STAND ALONE  
CHRONOTHERMOSTATIC  
ACTUATOR



Electronic programmable thermostatic actuator for installation on radiator thermostat valves for the adjustment of the ambient temperature.

The device acts on the valve itself, opening it partially in function of the difference between the set temperature and the temperature detected. The function keys, the wheel and the LCD display allow for direct programming on the device. To facilitate the operation, you can use the special mini USB programming stick which allows for the programming, in graphical form, directly on your PC.



**Actuador cronotermostático electrónico para instalación en válvulas termostaticables de radiador para la regulación de la temperatura ambiente.**

El instrumento actúa sobre la misma válvula, parcializando su apertura en función de la diferencia entre la temperatura configurada y aquella relevada. Las teclas función, la rotella selectora y el display LCD permiten la programación directamente en el instrumento. Para hacer más fácil la operación es posible utilizar la llave mini USB que permite la programación de forma gráfica directamente desde el propio PC.

**Attuatore cronotermostatico elettronico per installazione su valvole termostaticabili da radiatore per la regolazione della temperatura ambiente.**

Lo strumento agisce sulla valvola stessa, parzializzandone l'apertura in funzione della differenza tra la temperatura impostata e quella rilevata. I tasti funzione, la rotella e il display LCD permettono la programmazione direttamente sullo strumento. Per rendere più agevole l'operazione è possibile utilizzare l'apposita chiave mini USB di programmazione che consente la programmazione in forma grafica direttamente sul proprio pc.

**Actuateur chronothermostatique électronique programmable pour l'installation sur vannes thermostatizables de radiateur pour le réglage de la température ambiante.**

L'actuateur agit sur la vanne, en réduisant son ouverture en fonction de la différence entre la température programmée et celle relevée. Les touches de fonction, la molette et l'afficheur LCD permettent la programmation directement sur l'actuateur. Pour faciliter l'opération il est possible d'utiliser la mini-clé USB qui permet la programmation sous forme graphique directement depuis le PC.

**Atuador eletrônico cronotermostático para instalação em válvulas termostáveis de radiador para o ajuste da temperatura ambiente.**

O instrumento atua sobre a própria válvula, parcializando a sua abertura em função da diferença entre a temperatura configurada e a detetada. As teclas de função, a roda e o monitor LCD permitem a programação diretamente no instrumento. Para facilitar a operação, é possível utilizar a chave de programação mini-USB apropriada que permite a programação em forma gráfica diretamente no próprio PC.

**Электронный хронотермостатический исполнительный блок для установки на терморегулирующие клапаны радиатора для регулировки температуры помещения.**

Инструмент воздействует на сам вентиль для фракционирования его открытия в зависимости от разницы заданной и считанной температуры. Функциональные кнопки, колесико и дисплей lcd позволяют выполнять программирование непосредственно на инструменте. Чтобы упростить операцию, можно использовать специальный мини USB накопитель программирования, который позволяет программировать в графической форме непосредственно на собственном компьютере.

| CODE<br>CÓDIGO | Model<br>Modelo  | A<br>mm | B<br>mm | C<br>mm | Conf.<br>pz/sc |
|----------------|--|---------|---------|---------|----------------|
| 6321R001       | Stand alone electronic chronothermostatic actuator for radiator valves (*) | 52      | 83      | 65      | 1              |
| 6321R002       | Programming key for electronic chronothermostatic actuator (**)            |         |         |         | 1              |

(\*) Stand alone electronic chronothermostatic actuator for radiator valves. Can be combined with Ghibli and Oasis thermostatic and thermostatic valves.

(\*\*) Programming key for electronic chronothermostatic actuator. Key programming compatibility with USB 1.1 or 2.0 ports. System requirements: Windows Xp (or higher).

(\*) Actuador cronotermostático electrónico stand alone para válvulas de radiador. Combinable con válvulas Ghibli y Oasis termostáticas y termostaticables.

(\*\*) Llave de programación actuador cronotermostático electrónico. Compatibilidad llave de programación con puerto USB 1.1 o 2.0. Requisitos de sistema: Windows Xp (o sucesivos).

(\*) Attuatore cronotermostatico elettronico stand alone per valvole radiatore. Abbinabile a valvole Ghibli e Oasis termostatiche e termostaticabili.

(\*\*) Chiave di programmazione attuatore cronotermostatico elettronico. Compatibilità chiave di programmazione con porte USB 1.1 o 2.0. Requisiti di sistema: Windows Xp (o successivi).

(\*) Actuateur chronothermostatique électronique "stand alone" pour vannes de radiateur. Associable à vannes Ghibli et Oasis thermostatiques et thermostatizables.

(\*\*) Clé de programmation actuateur chronothermostatique électronique. Compatibilité de la clé de programmation avec les ports USB 1.1 ou 2.0. Configurations du système: Windows Xp (ou systèmes suivants).

(\*) Atuador cronotermostático eletrônico stand alone para válvulas de radiador. Pode ser combinado com válvulas Ghibli e Oasis termostáticas e termostáveis.

(\*\*) Chave de programação do atuador cronotermostático eletrônico. Compatibilidade da chave de programação com portas USB 1.1 ou 2.0. Requisitos do sistema: Windows Xp (ou posterior).

(\*) Электронный хронотермостатический исполнительный блок отдельно стоящий для клапанов радиатора.

Может комбинироваться с термостатическими и терморегулирующими клапанами Ghibli и Oasis.

(\*\*) Ключ программирования электронного хронотермостатического исполнительного блока. Совместимость ключа программирования с портами USB 1.1 или 2.0. Системные требования: Windows Xp (или более поздние версии).